

responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiendo la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, daños ocasionados por mal uso, mala conservación, corrosión, uso inadecuado y/o uso de accesorios no autorizados que no hayan sido diseñados.

INSTRUCCIONES DE USO	INFORMACION ESPECÍFICA
Elección de los crampones	
Los crampones están diseñados para practicar el alpinismo en la nieve, el hielo y en terreno mixto. Antes de cada uso, compruebe el tipo de bota en que montará el crampon (con fijación automática/semiautomática/ manual). De acuerdo con sus necesidades elegirá el crampon con características más apropiadas (tab.A).	
Notas:	
<ul style="list-style-type: none">La suela del calzado debe ser rígida o semirígida. Las talasas son el carácter ilustrativo; pueden variar de uno a otro modelo de calzado. Para el ajuste de la longitud de la cinta de cierre, consulte el apartado de ajuste. Para evitar el riesgo de acumulación de nieve debajo los crampones, utilice siempre los crampones con los antebrazos CAUMZAMP.	

Fijación de los crampones en el calzado

Fijación automática: ajustar y verificar la correcta fijación de la bota en el crampon siguiendo los siguientes pasos:

El borde delantero de la suela debe coincidir lo mejor posible con el borde correspondiente del crampon (Fig.1C).

- Ajuste de la longitud
 - Soleado/anta de la media (Fig. 2) o medianter el tornillo (Fig. 3) regular la medida del crampon adecuándola a la medida de la bota.
 - Para el Stalker solamente, ajustar la barra en posición S (Small) o L (Large) (Fig.4) de tal modo que no supera la parte posterior del talón.
 - Una vez realizado el ajuste, el crampon debe engancharse raramente en la bota son el sistema de cierre activado.

Fijación y ajuste de la talonera al calzado para la configuración automática y semiautomática

El crampon quedará firmemente unido a la bota gracias a la talonera (gancho trasero con sistema de bloqueo ajustable).

La altura de la palanca micrométrica se puede ajustar (Fig.5). Si previsto por el gancho, incluso el mismo gancho de cierre dos posibles ajustes en los respectivos circuitos situados al lado del taco (Fig. 5).

Si el ajuste global se lleva a cabo de manera correcta, el cierre de la talonera requerirá algún esfuerzo (Fig. 6).

Para el modelo automático, pase la cinta de cierre alrededor del tobillo tal como se muestra en la Fig. 7.

Para el modelo semiautomático, pase la cinta de cierre alrededor del enganche de plástico del gancho delantero como se muestra en la Fig.8.

Cierre con fuerza pasando la cinta en la hebillas dobles; ajuste la longitud de la cinta de modo que quede 8 cm de cinta después de la hebillas dobles (Fig. 9).

Para el modelo automático, asegure la longitud de la cinta de la configuración universal

El crampon quedará firmemente unido a la bota gracias al enganche de plástico fijado en el taco del crampon.

En esta versión es imprescindible efectuar los pasos correctos de la cinta montada en el crampon trasero primero enroscando el tobillo y pasar la cinta en la abertura superior.

En el extremo opuesto del enganche de plástico, después pase la cinta de cierre alrededor del enganche de plástico delantero como se muestra en la Fig.10.

Para último, cierre con fuerza apretando la cinta en la hebillas dobles; ajuste la longitud de la cinta de modo que quede 8 cm de cinta después de la hebillas dobles (Fig. 12). Una vez sobrepasado este límite de uso C.A.M.P. no garantiza el buen funcionamiento de ese producto.

REVISIÓN

Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la fecha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y a los sucesivos controladores; conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.

Si el producto que está usando uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- punta inferior a 1 cm
- presencia de fisuras en las partes de plástico o metal, en particular a nivel de las estructuras de aluminio
- deformación de alguna parte metálica
- modificaciones no autorizadas realizadas al producto (soldaduras, perforaciones, etc.)
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- presencia de cortes o quemaduras en los sistemas de enganche, sistemas de fijación sin roturar de un gancho de anclamiento o corte grave

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los pueda utilizar de manera adecuada, debe ser reemplazado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, aunque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL
Partes metálicas: La vida útil del producto es limitada.
Partes textiles: Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene correctamente. Este producto no caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurrido 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2017, fin de la vida útil: 2029).
Partes metálicas / Partes textiles: Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no se manifiesten evidentes signos de deterioro que se inutilizite, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la fecha de la vida útil del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los

SPECÍFICK INFORMASJON
BRUK
Avsteg av stegjern
Stegjern skal brukes ved klättring på sna, is og annet underlag. For bruk skal du sjekke staveletyven stavelysten på begge sider av stegjern. C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.
3 AÑOS DE GARANTÍA
Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, daños ocasionados por mal uso, mala conservación, corrosión, uso inadecuado y/o uso de accesorios no autorizados que no hayan sido diseñados.
INSTRUCCIONES DE USO
Elección de los crampones
Los crampones están diseñados para practicar el alpinismo en la nieve, el hielo y en terreno mixto. Antes de cada uso, compruebe el tipo de bota en que montará el crampon (con fijación automática/semiautomática/ manual). De acuerdo con sus necesidades elegirá el crampon con características más apropiadas (tab.A).
Notas:
<ul style="list-style-type: none">La suela del calzado debe ser rígida o semirígida. Las talasas son el carácter ilustrativo; pueden variar de uno a otro modelo de calzado. Para el ajuste de la longitud de la cinta de cierre, consulte el apartado de ajuste. Para evitar el riesgo de acumulación de nieve debajo los crampones, utilice siempre los crampones con los antebrazos CAUMZAMP.
Fijación de los crampones en el calzado
Fijación automática: ajustar y verificar la correcta fijación de la bota en el crampon siguiendo los siguientes pasos:
El borde delantero de la suela debe coincidir lo mejor posible con el borde correspondiente del crampon (Fig.1C).
Ajuste de la longitud <ul style="list-style-type: none">Soleado/anta de la media (Fig. 2) o medianter el tornillo (Fig. 3) regular la medida del crampon adecuándola a la medida de la bota. Para el Stalker solamente, ajustar la barra en posición S (Small) o L (Large) (Fig.4) de tal modo que no supera la parte posterior del talón. Una vez realizado el ajuste, el crampon debe engancharse raramente en la bota son el sistema de cierre activado.
Fijación y ajuste de la talonera al calzado para la configuración automática y semiautomática
El crampon quedará firmemente unido a la bota gracias a la talonera (gancho trasero con sistema de bloqueo ajustable).
La altura de la palanca micrométrica se puede ajustar (Fig.5). Si previsto por el gancho, incluso el mismo gancho de cierre dos posibles ajustes en los respectivos circuitos situados al lado del taco (Fig. 5).
Si el ajuste global se lleva a cabo de manera correcta, el cierre de la talonera requerirá algún esfuerzo (Fig. 6).
Para el modelo automático, pase la cinta de cierre alrededor del tobillo tal como se muestra en la Fig. 7.
Para el modelo semiautomático, pase la cinta de cierre alrededor del enganche de plástico del gancho delantero como se muestra en la Fig.8.
Cierre con fuerza pasando la cinta en la hebillas dobles; ajuste la longitud de la cinta de modo que quede 8 cm de cinta después de la hebillas dobles (Fig. 9).
Para el modelo automático, asegure la longitud de la cinta de la configuración universal
El crampon quedará firmemente unido a la bota gracias al enganche de plástico fijado en el taco del crampon.

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).
For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).
Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
For semi-automatiske festes skal du plassere reguleringstangen i stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
• Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.
• Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).

For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).

Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.

Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.

Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).

For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).

Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.

Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.

Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).

For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).

Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.

Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.

Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).
For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).
Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
For semi-automatiske festes skal du plassere reguleringstangen i stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
• Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.
• Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).
For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).
Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
For semi-automatiske festes skal du plassere reguleringstangen i stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
• Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.
• Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).
For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).
Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
For semi-automatiske festes skal du plassere reguleringstangen i stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.
• Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.
• Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).

For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).

Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) eller L (Large) (Fig. 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.

Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.

Stalker skal du justere C.A.M.P. s.a. de que lo utilice para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted assume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no desea cumplir estas normas, no utilice este equipamiento.

Det er mulig å regulere høyden vha. spaken (Fig.5). Deresom den finnes på jernet, har også kroken for lukkeremmen legges slik som vist (Fig. 9).

Derom reguleringen giragering vil, vil låking av hættelsen kroke til bruker kraft for å få den opp (Fig.6).

Ver automatisk festes skal du legge lukkeremmen rundt ankelen slik som vist (Fig.7).

For automatisk festes skal du legge lukkeremmen gå rundt snarungen i plast på det fremre festeslik som vist (Fig.8).

Stalker skal du plassere reguleringstangens stillingen S (Small) all (Large) (slika 4) slik at det ikke stikker utenfor bak del av stegjern.

• Når du er ferdig med justeringen, skal stegjernets stik på stavelen fer du bruker lukkesystemet.

Priridlev petne sporne na čevlji in njeno reguliranje pri avtomatski in poliautomatski konfiguraciji.
Raki stabilne prilagoditve na čevlji po zaslugi petne sporne (zadnje sporne, opremljene z nastavitvimi mikrometernimi vzvodni).

Višno mikrometerna ročica je mogoče nastaviti (slika 5). Če ima derzja te opcijo, ima tudi sama sporna dve možni nastavitvi: na ustrezni načinovi ob strani pete (slika 5).

Če imate možnost reguliranja višine, lahko tudi nastavite višino petne sporne, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, bo zapiranje sporne zahtevalo določeno silo (slika 6).

Pri avtomatskem načinu petoligne pašček za zapiranje okrog gležnja, kot kaže slika 7.

Pri poliautomatskem načinu petoligne pašček za zapiranje okrog plastične vje srednje sporne, podoben način nastavitve in enakega nastavitve za zapiranje okrog plastične vje.

Energično zaigelnje, tako da pašček petoligne sklozi dvojni zapon; regulirajte dolžino paščka, tako da po dvojni zaponki ostane še 8 cm paščka (slika 9).

Priridlev petne sporne na čevlji in njeno reguliranje pri univerzalni konfiguraciji.
Derzja bo trdno sporna s dvojnem po zaslugi plastične vje, prilpne na petli derzja.

Če imate možnost reguliranja višine, lahko tudi nastavite višino petne sporne, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, da se zapiranje pravilno predstavi, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, bo zapiranje sporne zahtevalo določeno silo (slika 6).

Pri avtomatskem načinu petoligne pašček za zapiranje okrog gležnja, kot kaže slika 7.

Pri poliautomatskem načinu petoligne pašček za zapiranje okrog plastične vje srednje sporne, podoben način nastavitve in enakega nastavitve za zapiranje okrog plastične vje.

Energično zaigelnje, tako da pašček petoligne sklozi dvojni zapon; regulirajte dolžino paščka, tako da po dvojni zaponki ostane še 8 cm paščka (slika 9).

Brusjenje

Konice nabrusite s plo, tako kot kaže slika 11. Ne uporabljajte brusca, ki lahko s segevanjem spreminja mehanske karakteristike materiala.

Če imate možnost reguliranja višine, lahko tudi nastavite višino petne sporne, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, da se zapiranje pravilno predstavi, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, bo zapiranje sporne zahtevalo določeno silo (slika 6).

PREGLJED

Polje obajhni vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh drugih pregledov in rezultatih pregleda zabeležite v posebnem listu zabeležbe.

Življenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in sklopljanja. Preveriti je treba določeno vrsto izdelka, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, da se zapiranje pravilno predstavi, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, bo zapiranje sporne zahtevalo določeno silo (slika 6).

Če je izdelovatelja katera izmed naslednjih pomankljivosti, izdelek ne smeite uporabljati:

- trdnost krpa od 1 do 2 mm
- prisotnost razpok na plastifini ali kovinskih delih, zlasti na vodovarnih strukturnih delih
- trajna deformacija enega izmed kovinskih delov
- nepopolnobljena predelave proizvoda (zvarj, likanje...)
- korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahanem drgnjenju s steklenim čistilnim sredstvom ali s pomočjo čistilne sredstva)
- prisotnost zarok ali obzganin na sistemu prevozanja; odsotnost blokiranja pritrilnih sistemov
- spretnost konica obrabljena do prevega zoben
- zornost spoja spoja pošobe antilob ali zaradi navedena na njem

Če imate možnost reguliranja višine, lahko tudi nastavite višino petne sporne, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, da se zapiranje pravilno predstavi, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, bo zapiranje sporne zahtevalo določeno silo (slika 6).

Čiščenje lističev: Okres življenjskega vijolito list, liciranje od datuma prvega upcya proizvoda i przy użyciu odpowiednich środków czyszczących.

Čišćenje lističev: Okres življenjskega vijolito list, liciranje od datuma prvega upcya proizvoda i przy użyciu odpowiednich środków czyszczących.

TRANSPORT Izdelek zavzame predel pri uporabi navednimim znanim.

ŽIVLJENSKA DOBA
Kovinski deli: Življenjska doba izdelka je neomejena.
Tekstilni deli: Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in -uporabljajoč časovni interval od 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh drugih pregledov in rezultatih pregleda zabeležite v posebnem listu zabeležbe.
Življenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in sklopljanja. Preveriti je treba določeno vrsto izdelka, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, da se zapiranje pravilno predstavi, ki je del celotnega regulacijskega pravilno izvedena, bo zapiranje sporne zahtevalo določeno silo (slika 6).

Kovinski deli / Tekstilni deli: Navedena življenjska doba veka, če ni priljo do vzrokov za njegovo neužestvost in po dogovorju. Da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh drugih pregledov in rezultatih pregleda zabeležite v posebnem listu zabeležbe.

TRANSPORT Izdelek zavzame predel pri uporabi navednimim znanim.

Čišćenje lističev: Okres življenjskega vijolito list, liciranje od datuma prvega upcya proizvoda i przy użyciu odpowiednich środków czyszczących.

Čišćenje lističev: Okres življenjskega vijolito list, liciranje od datuma prvega upcya proizvoda i przy użyciu odpowiednich środków czyszczących.

TRANSPORT Izdelek zavzame predel pri uporabi navednimim znanim.

Grupa C.A.M.P. wychozi potrzebom alpinistów i wspinaczy lekkiem i innowacyjnym produktem. Zostały one zaprojektowane, przetworzone i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zwirować produkt bezpieczny i niezawodny. Niezależnie od rodzaju składowania i czasu użytkowania, należy wykonać przegląd stanu technicznego produktu przed każdym okresem jego żywotności, niniejszą instrukcją należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony www.camp.it. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkownika w języku kraju użytkownika wyrobu.

Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby zatrudnione w tym nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania techniki wspinaczkowej, alpinistycznej ani jej jakościowego aspektu związanego z nimi sportu; aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenie. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, powstanie obrażeń lub nawet śmierci. Użytkownik musi być świadom kontrowersyjnego bezpieczeństwa i reagować w sytuacjach zagrożenia. Wyrobu należy używać zgodnie w opisany sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN). Niezależnie od rodzaju składowania i czasu użytkowania, należy wykonać przegląd stanu technicznego produktu przed każdym okresem jego żywotności, niniejszą instrukcją przedstawiom przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.

KONSERWACJA
Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć wyłącznie przy użyciu czystej wody z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, a zimą od zrodół ciepła. Czyszczenie części wykonanych z metalu: myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. Temperatura: przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby uniknąć uszkodzenia spowodowanego przez wilgoć. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze powyżej 120°C. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze poniżej 0°C. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze poniżej -20°C. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze powyżej 50°C. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze poniżej -20°C. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze powyżej 50°C. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze poniżej -20°C. Nie należy używać do czyszczenia i konserwacji wyrobu w temperaturze powyżej 50°C.

PRZECHOWYWANIE
Przed użyciem należy sprawdzić stan suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dalekij wilgotności, ostrej przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Podane informacje orientacyjne nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zastosowanie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych wraz z poręczem. C.A.M.P. s.a. nie odpowiada za uszkodzenia spowodowane przez użytkownika. Niniejsza instrukcja przedstawia przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ
Podane informacje

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrire un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggere, comprendere e conservare queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese utilizzatore del prodotto.

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprendrete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo equipaggiamento è stato progettato, è intrinsecamente pericoloso. Un'incorretta scelta o l'uso, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto o non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile qui elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (pH neutro massimo di 10) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80° C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* evitare il contatto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disassemblato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bori ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o in ogni altra possibile causa di deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usato solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'uso dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi, non derivare, non utilizzare questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, con ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia, l'usura normale, le modifiche, i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione o qualsiasi altro incidente e alle negligenze, gli utilizzi di quello questo prodotto non è destinato.

ISTRUZIONI D'USO

Scelta dei ramponi

I ramponi sono concepiti per la pratica dell'alpinismo su neve, ghiaccio e terreno misto, prima di ogni utilizzo verificare la tipologia di scarpone sulla quale verranno montati il crampon (con fissaggio automatico/semi-automatico/universale). In base alle esigenze si andrà a scegliere il ramponi con le caratteristiche più adeguate (tab.A).

Note:

- La suola delle scarpe deve essere rigata o smintida.
- Le tegole sono il tipo indicato nel diagramma di un modello di scarpa all'alto.
- Per il rasporio utilizzate una custodia (fig.13B5).
- Per evitare i rischi di accumulo di neve sotto i ramponi, utilizzate sempre i vostri ramponi con gli antibloc CAMP.

Fissaggio dei ramponi allo scarpone

Prima di ogni utilizzo regolare e verificare il corretto fissaggio della scarpa su rampone secondo le seguenti indicazioni:
Regolazione in lunghezza
Il fastener in figura 1A anticipates the use of boots with automatic attachment. The fastener in figure 1B is for boots without automatic attachment or on which automatic attachment does not fit correctly.
The front edge of the sole must align with the corresponding edge of the crampon as closely as possible (fig.1C).

- Solevare la molla (fig.2) o tramite la vite (fig.3) regolare la lunghezza del rampone adeguandola alla lunghezza della scarpa.
- Solamente per il modello Stalker, posizionare l'astina di regolazione in posizione S (Small) oppure L (Large) (fig. 4) in modo che non toccherà dalla parte posteriore del rampone.
- A regolazione avvenuta, il rampone deve calzare ragionevolmente bene lo scarpone senza sistema di chiusura innescato.

Fissaggio e regolazione talloniera alla scarpa per la configurazione Automatica e Semi-automatica

Il rampone risulterà saldamente aggirappato allo scarpone grazie alla talloniera (gancio posteriore dotato di leva micrometrica regolabile). È possibile regolare l'altezza della leva micrometrica (fig.5). Se il rampone lo prevedeva anche il sistema di regolazione del piede (fig.6). Essendo assente la scarpa per la configurazione universale. Se la regolazione globale viene effettuata correttamente la chiusura della talloniera dovrà richiedere un certo sforzo (fig.6).

Per la modalità Automatica passare la fettuccia di chiusura attorno alla caviglia come indicato in fig.7.

Per la modalità Semi-automatica passare la fettuccia di chiusura attorno all'acciaccatura di plastica del gancio anteriore come indicato in fig.8.

Chiusure energeticamente passando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Essendo assente la scarpa per la configurazione universale. Il rampone risulterà saldamente aggirappato allo scarpone grazie all'acciaccatura in plastica fissata sul lato del rampone.

In questa versione è di fondamentale importanza eseguire i corretti passaggi della fettuccia metallica e della fettuccia posteriore: prima avvolgere la caviglia e passare la fettuccia nell'apposita apertura sul capo opposto dell'acciaccatura in plastica, dopo di che passare la fettuccia di chiusura attorno all'acciaccatura di plastica anteriore come indicato in figura 10. Infine chiudere energeticamente serrando la fettuccia nella doppia fibbia; regolare la lunghezza della fettuccia in modo che rimangano 8 cm di fettuccia dopo la doppia fibbia (fig.9).

Affilatura
Affilare le punte con la lima, come indicato in fig.11. Non utilizzare una mota, che rischia, scaldando il materiale, di modificarne le caratteristiche meccaniche.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)
Questo prodotto C.A.M.P. beneficia di un indicatore CC4U. Il sistema "CC4U" permette di evidenziare, attraverso una specifica segnalazione, una perdita di performance dovuta all'usura o ad uno shock. Per i ramponi, l'indicatore è situato sulla punta (fig.12): superato questo limite di

should be used under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity; you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper use. The user should be aware that it is impossible to show or imagine all improper utilisations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. It is possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30° C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80° C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse or from modifications to a CAMP branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she controls his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable characteristics (Tab.A).

Note:

- The soles of the boots must be rigid or semi-rigid.
- The sizes are purely illustrative and may vary from one boot model to another.
- For transportation use a case (fig.13B5).
- To avoid the risk of snow accumulation under the crampons, always use your crampons with CAMP Antibloc.

Fastening the crampons on the boots

Before each use adjust and verify the correct fixation of the boot on the crampon according the following steps:
Front binding adjustment

The fastener in figure 1A anticipates the use of boots with automatic attachment. The fastener in figure 1B is for boots without automatic attachment or on which automatic attachment does not fit correctly.
The front edge of the sole must align with the corresponding edge of the crampon as closely as possible (fig.1C).

Length adjustment

- Pull the spring plate (fig. 2) or use the screw (fig.3) for the adjustment of the crampon to the length of the shoe.
- Use the S (Small) or L (Large) position of the linking bar (only Stalker, fig.4); the linking bar should not come out from the rear part of the crampon.
- Once adjustment has been completed, the crampon should fit the boot reasonably well without the doeing system fastened.

Fastening and adjustment of the tail to the boot for Automatic and Semi-automatic configuration

The crampon will be firmly attached to the boot thanks to the tail (rampon fastener with an adjustable precision lever).
The height of the precision lever can be adjusted, see fig.5. If the crampon allows this, the fastener itself also has two possible adjustments in the respective holes located beside the heel (fig.6). If the overall adjustment is carried out correctly, the closing of the tail will require some effort (fig.6).

For the Automatic method, pass the fastening tape sling around the ankle as illustrated in fig.7.

For the Semi-automatic method, pass the fastening tape sling around the plastic lining of the foot fastener as illustrated in fig.8.

Fasten energetically, passing the tape through the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

Fastening and adjustment of the tail to the boot for universal configuration

The crampon will be firmly attached to the boot thanks to the plastic lacing fixed to the heel of the crampon.

In this version, it is fundamentally important that the tape sling mounted on the rear lacing is pressed correctly. First, wrap around the ankle and pass the tape through the specific opening on the end opposite the plastic lacing. Then, pass the fastening tape sling around the plastic lacing as on the front as illustrated in figure 10. Lastly, fasten energetically, tightening the tape in the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

Sharpening

Sharpen the points with a file as illustrated in fig. 11. Do not use a grinder which, heating the material, risks modifying its mechanical properties.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)

This C.A.M.P. product benefits from a CC4U indicator. The CC4U system allows to underline, with a specific signal, the reduction of the performance due to wear or shock. The indicator for the crampons is on the point (fig.12): after this sharpening limit, C.A.M.P. does not guarantee the product's performances.

In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- point rupture than 1 cm
- presence of cracks on the plastic or metal parts, particularly on the horizontal structures level
- permanent deformation of a metallic part
- unauthorised modification to the product (welding, drilling, etc.)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after C.A.M.P. cares for you (CC4U))
- presence of cuts or burns on the lacing systems, failure to lock of the fastening systems
- breakage of an Antibloc component or serious cut.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from

STOCKAGE
Conserver le produit emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou de détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa, o le distributeur, ne pourra accepter aucune responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire du fabricant de ce produit. L'utilisateur doit être conscient que il est impossible de montrer ou d'imaginer toutes les utilisations et que ce produit doit être utilisé uniquement de la manière indiquée dans ce document. Il est possible que ce produit doit être traité comme personnel.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usage normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'UTILIZZAZIONE

Chose de stocker
Les crampons sont conçus pour la pratique de l'alpinisme sur neige, glace et mixte. Avant chaque utilisation vérifier le type de chaussures sur lesquelles seront montés sur des crampons (avec fixation automatique, semi-automatique ou universelle). Ils doivent être adaptés à votre pratique et à vos chaussures, comme indiqué Tab.A).

Note:

- La semelle des chaussures doit être rigide ou semi-rigide.
- Les tailles sont données à titre indicatif; elles peuvent varier d'un modèle de chaussures à l'autre.
- Evitez l'accumulation de neige sous les crampons, utilisez toujours vos crampons avec les Antibloc CAMP.

Fixation des crampons sur les chaussures

Avant d'utiliser le produit, régler et vérifier la bonne fixation de la chaussure sur le crampon en suivant les étapes suivantes:
Réglage des pointes

L'étrier de la figure 1A indique l'utilisation de chaussures à débord permettant la fixation arrière et latérale, l'étrier de la figure 1B est pour les chaussures dépourvues de débord ou sur lesquelles la fixation automatique est préférable.
Le bord avant de la semelle doit être le plus possible en correspondance avec le bord du crampon (fig.1C).

Réglage en longueur

- En tirant sur le ressort (fig.2) ou au moyen de la vis (fig.3), ajuster la longueur du crampon à la longueur de la chaussure.
- Pour le Stalker uniquement, ajuster la barrette en position S (Small) ou L (Large) (fig.4) de manière à ce qu'elle ne dépasse pas de l'arrière du crampon.
- Pour éviter le risque de neige accumulation sous les crampons, utilisez toujours vos crampons avec les Antibloc CAMP.

Fastening and adjustment of the tail to the boot for Automatic and Semi-automatic configuration

The crampon will be firmly attached to the boot thanks to the tail (rampon fastener with an adjustable precision lever).

The height of the precision lever can be adjusted, see fig.5. If the crampon allows this, the fastener itself also has two possible adjustments in the respective holes located beside the heel (fig.6). If the overall adjustment is carried out correctly, the closing of the tail will require some effort (fig.6).

For the Automatic method, pass the fastening tape sling around the ankle as illustrated in fig.7.

For the Semi-automatic method, pass the fastening tape sling around the plastic lining of the foot fastener as illustrated in fig.8.

Fasten energetically, passing the tape through the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

Fastening and adjustment of the tail to the boot for universal configuration

The crampon will be firmly attached to the boot thanks to the plastic lacing fixed to the talon of the crampon.

Dans cette version, il est impératif d'effectuer correctement le passage de la sangle dans le système de fixation plastique du talon: commencer en passant la sangle sur la cheville puis dans l'ouverture opposée du système de fixation plastique, après quoi, passer la sangle autour de la fixation en matière plastique avant comme indiqué fig.10. Enfin, serrer énergiquement en passant la sangle dans la double boucle; ajuster la longueur de la sangle de manière à ce qu'il y restant 8 cm de sangle après la double boucle (fig.9).

Affilage

Affiler les points à la lime, comme indiqué fig.11. Ne pas utiliser une meule, qui risque, en chauffant le métal, de modifier ses caractéristiques mécaniques.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)

Ce produit C.A.M.P. bénéficie d'un indicateur CC4U. Le système "CC4U" est un système général que les produits C.A.M.P. qui permet d'indiquer par un témoin, une perte de performance due à l'usage ou à un choc. P Pour les ramponi, le témoin est situé sur le point (fig.12): passé cette limite d'affilage, C.A.M.P. ne garantit plus les performances du produit.

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'entretien de ce produit et des contrôles successifs doit être effectué correctement. First, wrap around the ankle and pass the tape through the specific opening on the end opposite the plastic lacing. Then, pass the fastening tape sling around the plastic lacing as on the front as illustrated in figure 10.

Lastly, fasten energetically, tightening the tape in the double buckle. Adjust the length of the tape sling so that no less than 8 cm of tape remain after the double buckle (fig.9).

Fastening and adjustment of the tail to the boot for universal configuration

The crampon will be firmly attached to the boot thanks to the plastic lacing fixed to the heel of the crampon.

- pointe ébréchée à 1 cm
- présence de fissures sur les parties plastiques ou métallique, en particulier au niveau de la structure horizontale
- déformation permanente d'une partie métallique.
- modification non autorisée du produit (soudure, perçage, ...)
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (qui ne disparaît pas après un ponçage minutieux)
- présence de coupures ou de brûlures sur les systèmes de fixation, pas de blocage du systèmes de fermeture
- rupture d'une attache d'antibloc ou coupe sévère
- présence de coupures ou de brûlures sur les systèmes de fixation, pas de blocage du systèmes de fermeture
- rupture d'une attache d'antibloc ou coupe sévère

Si une des conditions ci-dessus est constatée, le produit doit être retiré de la vente et doit être changé, même en cas de doute ultérieur. Each piece of equipment must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from the date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

DURÉE DE VIE
Parties métalliques: La durée de vie du produit est illimitée.

Parties textiles: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et de 12 mois à partir de la date de la dernière utilisation du produit.

Parties plastiques: La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et de 12 mois à partir de la date de la dernière utilisation du produit.

Parties métalliques/Parties textiles: La durée de vie doit être considérée en absence de causes qui entraînent la condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les utilisations suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages causés à des composants du

von abgedernten Produkt der Marke CAMP zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa-Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Beanspruchung der Kletterer, des Kletterers und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

BEWAHRUNGSGARANTIE

Auf alle Materialien- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzzwecke.

PRODUKTSPECIFISCHE INFORMATIONEN

Wahl der Steigeisen

Die Steigeisen wurden für den alpinen Gebrauch auf Schnee, Eis und kombiniertes Gelände konzipiert. Für jeden Einsatz die Schuhtypologie prüfen, die das Steigeisen montiert wird (mit automatischer/Halbautomatischer/Universal Befestigung). Das Steigeisen wird je nach Bedarf mit den dafür geeigneten Eigenschaften gewählt (Tab.A).

Anmerkungen:

- Die Schuhsohle muss steif oder halbsteif sein.
- Bei den Größen handelt es sich um ungefähre Angaben: Sie können von einem Schuhmodell zu dem nächsten übergehen.
- Benutzen Sie für den Transport den Packbeutel (fig.13B5).
- Verwenden Sie Ihre Steigeisen immer mit den Antistopplatten CAMP, um zu vermeiden, dass sich Schnee unter den Steigeisen sammelt.
- FEAR WARNING:** Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den korrekten Sitz des Steigeisens auf den Schuhen. Folgende Anpassungen können durchgeführt werden:

Regelung der Spitze

Der Bügel der Abbildung 1A sieht den Einsatz von Schuhen mit automatischer Bindung vor, der Bügel der Abbildung 1B ist für Schuhe ohne automatische Bindung gedacht, oder an deren die automatische Bindung nicht einwandfrei passt.

Der vordere Sohlerrand muss dem Rand des Steigeisens so weit wie möglich entsprechen (Abb.1C).

Die Höhe des Mikro-Einstellhebels kann verstellt werden (Abb.5). Soweit beim Steigenen folgendes weist auch der Bügel an den entsprechenden Lohem auf der Absatzseite zwei mögliche Regelungen auf (Abb.5).

Das Steigeisen muss nach erfolgter Regelung gut am Schuh anliegen, ohne dass das Verschlusssystem ausgelöst würde.

Befestigung und Regelung der Kippbebindung am Schuh für die Automatische und Semi-automatische Befestigung

Das Steigeisen sitzt dank der Kippbebindung fest am Schuh (hinterer Bügel) mit verstellbarem Mikro-Einstellhebel versehen).

Die Höhe des Mikro-Einstellhebels kann verstellt werden (Abb.5). Soweit beim Steigenen folgendes weist auch der Bügel an den entsprechenden Lohem auf der Absatzseite zwei mögliche Regelungen auf (Abb.5).

Wird die globale Regelung korrekt durchgeführt, darf sich die Kippbebindung nur mit etwas Mühe schließen (Abb.6).

Bei der Automatischen Einsatz den Verschlussriemen um den Knöchel herum gemäß Abb.7 binden. Beim Halbautomatischen Einsatz den Verschlussriemen um die Kunststoffbindung des Vorderbügels gemäß Abb.8 führen.

Kräftig schließen, dabei den Riemen durch die Doppelschnalle führen; die Riemenlänge regeln, so dass die Riemen zurückbleiben (Abb.9).

Bei der Universalen Einsatz den Verschlussriemen um die Kunststoffbindung des Vorderbügels gemäß Abb.8 führen.

Befestigung und Regelung der Kippbebindung am Schuh für die Universal-Konfiguration

Das Steigeisen sitzt dank der am Absatz des Steigeisens festgenähten Kunststoffbindung fest am Schuh.

Bei dieser Ausführung ist es grundlegend wichtig, dass die korrekten Anläufe für den an der Beinbindung montierten Riemen ausgeführt werden: Zuerst den Knöchel umwickeln und den Riemen in die entsprechende Öffnung an der entgegengesetzten Seite der Kunststoffbindung führen, anschließend den vorderen Verschlussriemen um die Kunststoffbindung gemäß Abbildung 10 führen.

Schließlich kräftig schließen, dabei den Riemen an der Doppelschnalle befestigen; die Riemenlänge regeln, so dass nach der Doppelschnalle 8 cm Riemen zurückbleiben (Abb.9).

Schärfen

Die Zacken gemäß Abb.11 mit der Feilenschärfe. Keine Schleifschleibe verwenden, da sie durch Entzug des Materials die mechanischen Eigenschaften beeinträchtigen können.

C.A.M.P. cares for you (CC4U)

Die Espickel von C.A.M.P. haben eine besondere Markierung: CC4U. Durch eine eigenartige Bezeichnung, lass dieses CC4U-system klar machen, wenn unsere Artikel die eigene Leistungen nicht mehr ganz Gewährleisten können (wegen Abnutzung oder Schock). Für die Steigeisen befindet sich der Indikator auf der Zacke (Abb.12). Wird dieses Limit durch das Schärfen überschritten, garantiert C.A.M.P. nicht mehr die Leistungsfähigkeit des Produktes.

ÜBERPRÜFUNG

Das Produkt muss vor dem ersten Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Erstenstatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktlabelblatt einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme des Produktes, insbesondere Gebrauchsanweisung, sind zu erhalten. Vergewissern Sie sich, dass die Strukturkennzeichnung lesbar ist.












Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Zacken unter 1 cm
- Vorhandensein von Rissen an den Kunststoff- oder Metallteilen, insbesondere an der Horizontalstruktur
- dauerhafte Deformation eines Metallteiles.
- unerlaubte Änderungen am Produkt (Schweißungen, Bohrungen, ...)
- tiefe Korrosion, die den Oberflächenzustand des Produktes erheblich verändert (und die auch nach leichtem Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)
- Vorhandensein von Schritten oder Brandspuren an den Bindungssystemen, keine Blockierung der Befestigungssysteme
- Brüche von Verbindungen, die die Kippbebindung oder Liefer Einschnitt
- Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Abtusz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Einsatz durch einen Fachmann ersetzt werden. Nach einem Schaden ist die Ausrüstung nicht benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbar Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindern haben.

LEBENSDAUER

Metalleile: Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt.

Textilteile: Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Erstenstatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2017, Lebensdauer bei Ende 2029) hinaus verlängert werden.

A	Model					Fig.	
	TOUR NANOTECH Automatic	▲				36-44	7
	TOUR NANOTECH Semi-Automatic	▲	▲			36-44	8
	STALKER Universal	▲	▲	▲	▲	36-48	10
	STALKER Semi-Automatic	▲	▲			36-48	11
	XLC 390 Automatic						